



Rada
Európskej únie

V Bruseli 2. mája 2022
(OR. en)

7978/22

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0082 (NLE)**

**PROBA 11
WTO 63
AGRI 142**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: ROZHODNUTIE RADY o uzavretí zmien Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2022/...

Z ...

o uzavretí zmien Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Únia je zmluvnou stranou Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“), ktorá bola uzavretá Úniou rozhodnutím Rady 92/580/EHS¹, a členom Medzinárodnej organizácie pre cukor (ďalej len „organizácia ISO“).
- (2) Na základe poverenia udeleného rozhodnutiami Rady (EÚ) 2017/2242² a (EÚ) 2019/2136³ Komisia v mene Únie začala rokovania s ostatnými členmi organizácie ISO o zmene dohody pod vedením Konferencie Organizácie Spojených národov pre obchod a rozvoj.
- (3) Rokovania o zmenách dohody sa ukončili a Medzinárodná rada pre cukor schválila znenie týchto zmien na svojom 57. zasadnutí v novembri 2020 a 58. zasadnutí v júni 2021.

¹ Rozhodnutie Rady (92/580/EHS) z 13. novembra 1992 o podpísaní a uzavretí Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. ES L 379, 23.12.1992, s. 15).

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2242 z 30. novembra 2017 o poverení začať rokovania o zmene Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. EÚ L 322, 7.12.2017, s. 29).

³ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/2136 z 5. decembra 2019 o poverení začať rokovania s cieľom zmeniť Medzinárodnú dohodu o cukre z roku 1992 (Ú. v. EÚ L 324, 13.12.2019, s. 3).

- (4) Medzinárodná rada pre cukor v súlade s postupom stanoveným v článku 44 dohody môže odporučiť členom organizácie ISO akékoľvek zmeny dohody dohodnuté počas rokovaní.
- (5) Rozhodnutím Rady (EÚ) 2021/1851¹ bola Komisia poverená hlasovať za odporúčanie, aby členovia organizácie ISO zmenili dohodu počas osobitného hlasovania, ktoré sa uskutočnilo na 59. zasadnutí organizácie Medzinárodnej rady pre cukor v novembri 2021. Medzinárodná rada pre cukor hlasovala jednomyselne za zmeny dohody.
- (6) Podľa článku 44 ods. 1 dohody má každý člen organizácie ISO oznámiť depozitárovi svoje prijatie zmien dohody.
- (7) Zmeny dohody by sa mali schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

¹ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2021/1851 z 15. októbra 2021 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Medzinárodnej rade pre cukor, pokiaľ ide o zmeny Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 a harmonogram ich vykonávania (Ú. v. EÚ L 374, 22.10.2021, s. 49).

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľujú zmeny Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“).

Text zmien dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 44 ods. 1 dohody s cieľom vyjadriť súhlas Únie s tým, že bude zmenenou dohodou viazaná.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

Za Radu
predseda/predsedníčka

PRÍLOHA

Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“) sa mení takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Ciele

Vzhľadom na podmienky rezolúcie 93 (IV) prijatej Konferenciou Organizácie Spojených národov o obchode a rozvoji má Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992 (ďalej len „táto dohoda“) tieto ciele:

- (a) zabezpečiť posilnenú medzinárodnú spoluprácu v súvislosti s celosvetovou problematikou cukru a sladidiel, ako aj so súvisiacimi otázkami vrátane výroby bioenergie a paliva s etanolom z cukrodarných rastlín;
- (b) poskytnúť fórum pre medzivládne konzultácie o trhoch s cukrom a sladidlami, o trhoch s vedľajšími produktmi cukrovarníckeho priemyslu, ako aj s palivom s etanolom z cukrodarných rastlín;
- (c) uľahčovať obchod zhromažďovaním a poskytovaním informácií o svetovom trhu s cukrom a ďalšími sladidlami, ako aj s bioenergiou a palivom s etanolom z cukrodarných rastlín;

- (d) podporovať zvýšený dopyt po cukre a cukrodarných rastlinách, najmä na nepotravinárske účely.“;

2. V článku 23 sa odsek 1 nahrádza takto:

- „1. Rada na základe osobitného hlasovania vymenúva výkonného riaditeľa na obdobie štyroch rokov. Vymenovanie radou sa uskutoční najmenej šesť mesiacov pred začiatkom funkčného obdobia výkonného riaditeľa. Rada môže na základe osobitného hlasovania opätovne vymenovať výkonného riaditeľa na druhé štvorročné obdobie. Výkonný riaditeľ nesmie byť vymenovaný na viac ako dve funkčné obdobia. O osobitných podmienkach vymenovania výkonného riaditeľa rozhoduje rada.“;

3. Článok 25 sa nahrádza takto:

„Článok 25

Prijatie administratívneho rozpočtu a príspevky členov

- 1. Na účely tohto článku majú členovia 2 000 hlasov.
- 2. a) Každý člen má počet hlasov, ktorý sa určí v súlade s odsekom 3.
b) Žiaden člen nemá menej než 6 hlasov.

- c) Čiastkové hlasy nie sú prípustné. Pri výpočte je povolené zaokrúhľovanie s cieľom zabezpečiť, aby bol pridelený plný počet hlasov.
3. Hlasy sa určujú každoročne podľa tohto postupu: každý rok od roku 2023 v čase, keď Medzinárodná organizácia pre cukor uverejní ročenku, sa počet hlasov každého člena vypočíta na základe týchto ukazovateľov a ich relatívnej váhy:
- 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na celkovom vývoze členov plus
 - 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na celkovom dovoze členov plus
 - 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na celkovej produkcii členov plus
 - 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na celkovej spotrebe členov plus
 - 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na faktore platobnej schopnosti všetkých členov (Ability to Pay Factor – APF). Faktor platobnej schopnosti zodpovedá najnovším uverejneným odhadom rozdelenia výdavkov Organizácie Spojených národov.

Počet hlasov každého člena sa vypočíta pre každý z uvedených ukazovateľov s použitím priemeru daného ukazovateľa za posledných päť rokov, ktorý bol uverejnený v najnovšom vydaní ročenky Medzinárodnej organizácie pre cukor. Výkonný riaditeľ vypočíta podiel každého člena na celkovom počte všetkých členov pre uvedené ukazovatele. Všetky uvedené údaje sa členom poskytnú v čase výpočtu.

4. V prípade pristúpenia člena alebo členov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa ich hlasy určia na základe výpočtového kľúča podľa odsekov 2 a 3. Hlasy existujúcich členov sa zodpovedajúcim spôsobom prepočítajú tak, aby celkový počet hlasov zostal na úrovni 2 000 hlasov.
5. V prípade vystúpenia člena alebo členov sa hlasy vystupujúceho člena alebo členov prerozdedia medzi zostávajúcich členov na základe prepočítaných podielov piatich ukazovateľov členov tak, aby celkový počet hlasov všetkých členov zostal na úrovni 2 000 hlasov.
6. Prechodné opatrenie:
 - a) Na účely stanovenia východiskového bodu pre výpočet úprav sa bude vychádzať zo stavu členstva a hlasovania v roku 2022.

- b) Počas prvých piatich rokov prechodného obdobia nesmie byť počet hlasov každého člena vyšší alebo nižší o viac ako 15 % než počet hlasov dohodnutých pre predchádzajúci rok a v priebehu ďalších piatich rokov prechodného obdobia nesmie byť počet hlasov každého člena vyšší alebo nižší o viac ako 20 % než počet hlasov dohodnutých pre predchádzajúci rok. Zaokrúhlenie je povolené s výnimkou prípadov, keď v dôsledku zaokrúhľovania v súlade s ustanoveniami odseku 2 písm. c) počet hlasov pridelených členovi prekročí dohodnuté percentuálne podiely.
 - c) Na účely stanovenia príspevku na jeden hlas sa hlasy, ktoré neboli využité z dôvodu uplatnenia odseku 6 písm. b), neprerozdelia medzi ostatných členov. Príspevok na jeden hlas sa preto určí na základe prepočítaného počtu celkových hlasov za predpokladu, že ich počet neprekročí 2 000 hlasov.
 - d) Prechodné opatrenie sa uplatňuje najviac 10 rokov.
7. Ustanovenia článku 26 ods. 2 týkajúce sa pozastavenia hlasovacích práv v prípade nesplnenia povinností sa na tento článok nevzťahujú.
8. V druhej polovici každého roka rada prijme administratívny rozpočet organizácie na nasledujúci rok a určí výšku príspevku členov na jeden hlas, ktorý je potrebný na splnenie uvedeného rozpočtu, pričom zohľadní ustanovenia odseku 6 tohto článku.

9. Príspevok každého člena do administratívneho rozpočtu sa vypočíta vynásobením príspevku na jeden hlas počtom hlasov, ktoré daný člen podľa tohto článku má, takto:
- a) v prípade členov, ktorí sú členmi v čase konečného prijatia administratívneho rozpočtu, platí počet hlasov, ktoré v tom čase majú, a
 - b) v prípade členov, ktorí sa stanú členmi po prijatí administratívneho rozpočtu, platí počet hlasov, ktoré dostanú v čase nadobudnutia členstva, upravený úmerne k zostávajúcemu obdobiu, na ktoré sa rozpočet alebo rozpočty vzťahujú; príspevky stanovené pre ostatných členov sa nemenia.
10. Rada môže na základe osobitného hlasovania prijať také opatrenie, ktoré považuje za vhodné na zmiernenie účinkov na príspevky členov, ktoré vyplývajú z možného obmedzenia počtu členov v čase prijatia administratívneho rozpočtu na rok 2024 alebo z akéhokoľvek ďalšieho výrazného poklesu počtu členov po tomto období.“

4. Článok 32 sa nahrádza takto:

„Článok 32

Informácie a štúdie

1. Organizácia pôsobí ako centrum pre zber a uverejňovanie štatistických informácií a štúdií o svetovej výrobe, cenách, vývoze a dovoze, spotrebe a zásobách výrobkov z cukru, ako aj o daniach z týchto výrobkov.
2. Členovia sa zaväzujú poskytnúť v lehote, ktorá môže byť stanovená v rokovacom poriadku, všetky dostupné štatistiky a informácie, ktoré môžu byť v týchto pravidlách určené ako potrebné na to, aby organizácia mohla vykonávať svoje funkcie podľa tejto dohody. V prípade potreby použije organizácia relevantné informácie, ktoré môže mať k dispozícii z iných zdrojov. Organizácia nezverejňuje žiadne informácie, ktoré by mohli slúžiť na identifikáciu činností osôb alebo spoločností, ktoré vyrábajú, spracúvajú alebo uvádzajú na trh výrobky z cukru.“;

5. Článok 33 sa nahrádza takto:

„Článok 33

Hodnotenie trhu, spotreba a štatistika

1. Rada zriadi výbor pre hodnotenie trhu, spotrebu a štatistiku v súvislosti s výrobkami z cukru, zložený zo všetkých členov, ktorému predsedá výkonný riaditeľ.

2. Výbor priebežne skúma vývoj na svetovom trhu pre výrobky z cukru a informuje členov o výsledkoch svojich rokovaní. Na tento účel sa zvyčajne schádza dvakrát ročne. V rámci preskúmania výbor zohľadní všetky relevantné informácie, ktoré organizácia zhromažďuje podľa článku 32.
3. Výbor bude pracovať v týchto oblastiach:
 - a) príprava štatistiky pre výrobky z cukru a štatistická analýza výroby, spotreby, zásob, cien výrobkov z cukru a medzinárodného obchodu s nimi;
 - b) analýza trhového správania a faktorov, ktoré ho ovplyvňujú, s osobitným dôrazom na účasť rozvojových krajín na svetovom obchode;
 - c) analýza dopytu po výrobkoch z cukru vrátane účinkov používania akejkoľvek formy prírodných a umelých náhrad výrobkov z cukru na svetový obchod a spotrebu výrobkov z cukru;
 - d) iné otázky, ktoré schváli rada.
4. Rada každý rok posúdi návrh budúceho pracovného programu s odhadovanými požiadavkami na zdroje, ktorý vypracuje výkonný riaditeľ.“

6. Článok 34 sa nahrádza takto:

„Článok 34

Výskum a vývoj

Na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 1 môže rada pomáhať pri vedeckom výskume a vývoji, pokiaľ ide o úspory v súvislosti s výrobkami z cukru, ako aj pri šírení výsledkov dosiahnutých v tejto oblasti. Na tento účel môže rada spolupracovať s medzinárodnými organizáciami a výskumnými inštitúciami pod podmienkou, že rade nevzniknú žiadne dodatočné finančné záväzky.“

7. Názov prílohy dohody sa nahrádza takto:

„Rozdelenie hlasov pôvodne dohodnuté v roku 1992“.
